

**Informativa sulla protezione delle persone fisiche  
con riguardo al trattamento dei dati personali**

**(Regolamento Generale sulla Protezione dei Dati (UE) 2016/679, art. 13)**

Il trattamento dei dati personali chiesti per la registrazione come utente presso l'Istituto Italiano di Cultura di Città del Guatemala sarà improntato ai principi di liceità, correttezza e trasparenza a tutela dei diritti e delle libertà fondamentali delle persone fisiche. A tal fine, si forniscono le seguenti informazioni:

1. Il titolare del trattamento è il Ministero degli Affari Esteri e della Cooperazione internazionale (MAECI) della Repubblica italiana il quale opera, nel caso specifico, per il tramite dell'Istituto Italiano di Cultura di Città del Guatemala, - 16 calle 2-55 zona 10 Telefono: 00502 2366 8394/96, e-mail: [icguatemala@esteri.it](mailto:icguatemala@esteri.it); pec: [iic.guatemala@cert.esteri.it](mailto:iic.guatemala@cert.esteri.it)

2. Per eventuali quesiti o reclami, l'interessato può contattare il Responsabile della Protezione dei Dati personali (RPD) del MAECI (indirizzo postale: Ministero degli Affari Esteri e della Cooperazione internazionale, Piazzale della Farnesina 1, 00135 ROMA, telefono: 0039 06 36911 (centralino), mail: [rpd@esteri.it](mailto:rpd@esteri.it); pec: [rpd@cert.esteri.it](mailto:rpd@cert.esteri.it)).

3. I dati personali raccolti saranno inseriti in una banca dati utilizzata per le seguenti finalità: invito agli eventi culturali organizzati dall'IIC, diffusione di notiziari culturali inerenti alle manifestazioni, ai corsi di italiano dell'IIC e alla biblioteca.

4. Il trattamento dei dati immessi nella banca dati è basato sul consenso. L'eventuale rifiuto al conferimento dei dati non consentirà all'interessato di accedere al servizio.

5. Il trattamento dei dati, svolto da personale appositamente incaricato dell'IIC sarà effettuato in modalità manuale.

I dati forniti dall'interessato in fase di registrazione saranno trattati solo dal titolare e non saranno diramati a soggetti terzi.

6. Ogni 5 anni dalla registrazione o dal suo rinnovo, l'Istituto chiederà agli utenti conferma telematica del loro interesse al servizio e provvederà a cancellare i dati personali di coloro che non dovessero fornirla, per mancata risposta o per diniego espresso.

7. L'interessato può chiedere l'accesso ai propri dati personali e la loro rettifica. Fatte salve le conseguenze sull'accesso al servizio, egli può altresì chiedere la cancellazione di tali dati, nonché la limitazione del trattamento o l'opposizione al loro trattamento. In questi casi, l'interessato dovrà presentare apposita richiesta all'IIC di Città del Guatemala informando per conoscenza l'RPD del MAECI.

8. Se ritiene che i suoi diritti siano stati violati, l'interessato può presentare un reclamo all'RPD del MAECI. In alternativa, può rivolgersi al Garante italiano per la Protezione dei Dati personali (Piazza di Montecitorio 121, 00186 ROMA, tel. 0039-06696771 (centralino), mail: [garante@gpdp.it](mailto:garante@gpdp.it), pec: [protocollo@pec.gpdp.it](mailto:protocollo@pec.gpdp.it)).

Nel dichiarare di aver letto la presente informativa, l'interessato fornisce il suo consenso al trattamento dei propri dati personali per le finalità sopra indicate.

## AVISO SOBRE LA PROTECCIÓN DE LAS PERSONAS FÍSICAS EN RELACIÓN AL MANEJO DE LOS DATOS PERSONALES

### (REGLAMENTO GENERAL SOBRE LA PROTECCIÓN DE LOS DATOS (UE) 2016/679, ART 13)

El manejo de los datos personales solicitados para su registro en el Instituto Italiano de Cultura de Ciudad de Guatemala, será orientado en los principios de legalidad, honestidad y transparencia a tutela de los derechos y de las libertades fundamentales de las personas físicas. A tal fin, se proporciona la siguiente información:

1. El titular del manejo es el Ministerio de Asuntos Exteriores y de la Cooperación Internacional (MAECI) de la República italiana, el que trabaja, en el caso específico, para el trámite del Instituto Italiano de Cultura de Ciudad de Guatemala, 16 calle 2-55 zona 10, teléfono: 00 502 2366 8391/96, e-mail: [iicguatemala@esteri.it](mailto:iicguatemala@esteri.it); pec: [iic.guatemala@cert.esteri.it](mailto:iic.guatemala@cert.esteri.it)
2. Para eventuales requerimientos o reclamos, el interesado puede contactar al Responsable de la Protección de los Datos personales (RPD) del MAECI (dirección postal: Ministerio de Asuntos Exteriores y de la Cooperación internacional, Piazzale della Farnesina 1, 00135 ROMA, teléfono: 0039 06 36911 (operador), mail: [rpd@esteri.it](mailto:rpd@esteri.it); pec: [rpd@cert.esteri.it](mailto:rpd@cert.esteri.it)
3. Los datos personales obtenidos serán ingresados en una base de datos utilizada para la siguiente finalidad: invitaciones a los eventos culturales organizados por el IIC, difusión de las noticias de carácter cultural relacionadas a las manifestaciones culturales, a los cursos de italiano del IIC y a la biblioteca.
4. El manejo de los datos importados en la base de datos está basado en el consenso. La eventual negación de proporcionar los datos, no permitirá al interesado acceder al servicio.
5. El manejo de los datos, realizado por personal especialmente encargado del IIC, será efectuado manualmente.
6. Los datos proporcionados por el interesado en el registro, serán manejados solo por el titular y no serán comunicados a terceros.
7. Cada 5 años desde su registro o desde su renovación, el Instituto solicitará a los usuarios, la confirmación de su interés al servicio y procederá a cancelar los datos personales de aquellos que no los proporcionen, por falta de respuesta o por negación expresada.
8. El interesado puede solicitar acceso a sus propios datos personales y a su rectificación. A pesar del impacto sobre el acceso a los servicios, puede además solicitar la cancelación de tales datos, además de la limitación al trato o la oposición al mismo. En estos casos, el interesado deberá presentar una solicitud especial al IIC de Ciudad de Guatemala informando para conocimiento al RPD del MAECI.
9. Si sostiene que sus derechos fueron violados, el interesado puede presentar un reclamo a al RPD del MAECI. Alternativamente, puede dirigirse al Garante italiano para la Protección de los Datos personales (Piazza di Montecitorio 121, 00186 ROMA, teléfono 0039 06696771 (operador), mail: [garante@gpdp.it](mailto:garante@gpdp.it), pec: [protocollo@pec.gpdp.it](mailto:protocollo@pec.gpdp.it)).